

TRÜKITEHNOLOOGIA
Teksti korrektuurimärgid
(ISO 5776:1983)

Graphic technology
Symbols for text correction
(ISO 5776:1983)

EESTI STANDARDI EESSÕNA**NATIONAL FOREWORD**

Käesolev Eesti standard EVS-ISO 5776:2007 "Trükitehnoloogia. Teksti korrektuurimärgid" sisaldab rahvusvahelise standardi ISO 5776:1983 "Graphic technology - Symbols for text correction" identset ingliskeelset teksti. Standardi avaldamise korraldas Eesti Standardikeskus. Standard EVS-ISO 5776:2007 on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 30.05.2007 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teataja 2007. aasta juunikuu numbris. Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.	This Estonian Standard EVS-ISO 5776:2007 consists of the identical English text of the International Standard ISO 5776:1983 "Graphic technology - Symbols for text correction". Estonian standard is published by the Estonian Centre for Standardisation. This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 30.05.2007 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation. The standard is available from Estonian Centre for Standardisation.
--	---

Käsitlusala

Käesolev rahvusvaheline standard määratleb märgid, mida tuleb kasutada kirjastusoriginaali ettevalmistamisel ja proovitrüki korrigeerimisel. See on rakendatav kõigi korrigeerimisele kuuluvate tekstide puhul, sõltumata nende olemusest või esituslaadist (käsikiri, masinkiri, proovitrükk jne.), ning kõigi kirjastusoriginaali ladumismeetodite puhul.

Standard ei sisalda märke, mida kasutatakse matemaatiliste tekstide ja värviliste illustratsioonide korrigeerimiseks.

Käesolev standard ei kehti märkidele, mida kasutatakse teatud trükitehnoloogia valdkondades, näiteks taimede fotogravüüris, kus võidakse kasutada täiendavaid märke, mis seostuvad selle konkreetse tegevusvaldkonnaga.

ICS 01.080.20 Eriseadmete graafilised tingtähised; **37.100.10** Paljundusseadmed

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

Right to reproduce and distribute belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; www.evs.ee; Phone: 605 5050; E-mail: info@evs.ee

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of developing International Standards is carried out through ISO technical committees. Every member body interested in a subject for which a technical committee has been authorized has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council.

International Standard ISO 5776 was developed by Technical Committee ISO/TC 130, *Graphic technology*, and was circulated to the member bodies in July 1982.

It has been approved by the member bodies of the following countries :

Austria	Finland	Poland
China	France	Romania
Czechoslovakia	Germany, F.R.	United Kingdom
Denmark	India	USSR
Égypt, Arab Rep. of	Italy	

The member bodies of the following countries expressed disapproval of the document on technical grounds :

Canada
New Zealand
Sweden

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique correspondant. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO, participent également aux travaux.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO.

La Norme internationale ISO 5776 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 130, *Technologie graphique*, et a été soumise aux comités membres en juillet 1982.

Les comités membres des pays suivants l'ont approuvée :

Allemagne, R.F.	Finlande	Roumanie
Autriche	France	Royaume-Uni
Chine	Inde	Tchécoslovaquie
Danemark	Italie	URSS
Égypte, Rép. arabe d'	Pologne	

Les comités membres des pays suivants l'ont désapprouvée pour des raisons techniques :

Canada
Nouvelle-Zélande
Suède

Введение

ИСО (Международная Организация по Стандартизации) является всемирной Федерацией национальных организаций по стандартизации (комитетов-членов ИСО). Деятельность по разработке Международных Стандартов проводится техническими комитетами ИСО. Каждый комитет-член, заинтересованный в деятельности, для которой был создан технический комитет, имеет право быть представленным в этом комитете. Международные правительственные и неправительственные организации, имеющие связи с ИСО, также принимают участие в работах.

Проекты Международных Стандартов, принятые техническими комитетами, рассылаются комитетам-членам на одобрение перед их утверждением Советом ИСО в качестве Международных Стандартов.

Международный Стандарт ИСО 5776 был разработан Техническим комитетом ИСО/ТК 130, *Технология полиграфии*, и разослан комитетам-членам в июле 1982 года.

Документ был одобрен комитетами-членами следующих стран :

Австрии
Дании
Египта
Индии
Италии
Китая

Польши
Румынии
Соединенного
Королевства
СССР

Федеративной
Республики Германии
Финляндии
Франции
Чехословакии

Документ был отклонен по техническим причинам комитетами-членами следующих стран :

Канады
Новой Зеландии
Швеции

Graphic technology — Symbols for text correction

Technologie graphique — Symboles pour correction de textes

Технология полиграфии — Корректурные знаки для текста

1 Scope and field of application

This International Standard specifies symbols for use in copy preparation and proof correction. It is applicable to texts submitted for correction whatever their nature or their presentation (manuscripts, typescripts, printers' proofs, etc.) and for marking-up copy for all methods of composition.

Symbols for the correction of mathematical texts and colour illustrations are excluded.

This International Standard does not apply to symbols used in certain fields of activity of graphic art, for example photo-engraving plants, where additional symbols relevant to that particular field of activity may be used.

Objet et domaine d'application

La présente Norme internationale spécifie les symboles à utiliser pour la préparation des copies et la correction des épreuves. Elle est applicable aux textes soumis à correction, quelles que soient leur nature ou leur présentation (manuscris, manuscrits dactylographiés, épreuves imprimées, etc.), et à l'établissement de copies pour toutes méthodes de composition.

Les symboles pour la correction des textes de mathématiques et des illustrations en couleur sont exclus.

La présente Norme internationale ne s'applique pas aux symboles utilisés dans certains domaines des arts graphiques, par exemple dans les ateliers de photogravure, où des symboles supplémentaires propres au domaine particulier d'activité peuvent être utilisés.

Объект и область применения

Настоящий Международный Стандарт устанавливает знаки, используемые для изготовления и коррекции пробных оттисков. Он применяется ко всем видам текста, независимо от их характера (рукопись, машинописный текст, пробный оттиск и т.п.) и для разметки оригиналов всех видов набора.

Не включены корректурные знаки для математических текстов и цветных иллюстраций.

Настоящий Международный Стандарт не применяется к знакам, используемым в специфических областях полиграфии (например, в фоторепродукционном процессе), где допускается использование дополнительных знаков, характерных для данной области.

Summary

- 1 Leave unchanged
- 2 Delete
- 3 Substitute
- 4 Insert
- 5 Increase the space
- 6 Reduce or delete the space
- 7 Equalize the space
- 8 Start a new paragraph
- 9 Run on (no new paragraph)
- 10 Transpose
- 11 Centre
- 12 Indent
- 13 Raise
- 14 Lower
- 15 Align
- 16 Transfer

Sommaire

- Laisser tel quel (annuler une correction)
- Supprimer
- Substituer
- Insérer
- Augmenter l'espacement
- Diminuer (ou supprimer) l'espacement
- Égaliser l'espacement
- Créer un alinéa
- Continuer sans alinéa
(supprimer un alinéa)
- Transposer
- Centrer
- Déport
- Remonter
- Abaissier
- Aligner
- Transférer

Содержание

- Оставить без изменения
- Выкинуть
- Заменить
- Вставить
- Увеличить пробел
- Уменьшить или уничтожить пробел
- Сделать равномерный пробел
- Сделать абзац
- Продолжать набирать в подбор
(с абзаца)
- Переставить
- Выключить по центру
- Втяжка
- Поднять
- Опустить
- Выровнить
- Перенести